

H.P./AL

Commune/Gemeinde:

N° de contribuable/Steuerpflichtigen-Nr.:

☐ **CHANGEMENT D'ADRESSE/**
ADRESSÄNDERUNG ☐ **OU MANDATAIRE EN SUISSE (art. 134a LF) /**
VERTRETER IN DER SCHWEIZ (Art. 134a StG)

(joindre une procuration/Vollmacht beilegen)

Mandataire/Vertreter: _____

Rue/Strasse: _____

NPA ville/PLZ Ort: _____

E-mail/E-Mail: _____

Tél./Tel./Mobile: _____

Cette déclaration d'impôt doit être remplie conformément à la vérité.
Vous devez la dater, la signer et la retourner au:

SERVICE CANTONAL DES CONTRIBUTIONS
AV. DE LA GARE 35, 1950 SION

Il n'est pas nécessaire de demander une prolongation de délai.

Die Steuererklärung ist vollständig und wahrheitsgetreu auszufüllen,
zu datieren und unterzeichnet zurückzusenden:

KANTONALE STEUERVERWALTUNG
AV. DE LA GARE 35, 1950 SION

Ein Fristverlängerungsgesuch ist nicht nötig.

Situation personnelle au 31.12.2023 / Personalienverhältnisse am 31.12.2023

(ou à la fin de l'assujettissement à l'impôt / bzw. am Ende der Steuerpflicht)

Pays de domicile au 31.12.2023 / Wohnort am 31.12.2023 _____

Date de naissance (jour, mois, année) / Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr) _____

Etat civil / Zivilstand – Date de l'état civil (jour, mois, année) / Zivilstandsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____

☐ célibataire / ledig ☐ marié / verheiratet ☐ séparé / getrennt ☐ divorcé / geschieden ☐ veuf / verwitwet ☐ partenariat / eingetragene Partnerschaft

Epouse (nom de jeune fille et prénom) / Gattin (Mädchenname und Vorname): _____

Date de naissance (jour, mois, année) / Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr) _____

Pour un éventuel remboursement d'impôt, merci d'indiquer le no IBAN
d'un compte bancaire en Suisse / IBAN Nr. CH Bankkonto für allfällige Rückzahlungen: CH _____

E-mail en cas de demande de renseignements / E-Mail im Falle von Rückfragen: _____

Observations du contribuable/Bemerkungen

NOUVEAU

Vous avez la possibilité de transmettre votre déclaration à l'aide du logiciel
VSTAX, par voie électronique. Vous pouvez télécharger ce logiciel gratuit à
l'aide du lien suivant: www.vs.ch/vstax

Nous vous invitons à privilégier l'envoi électronique de votre déclaration et
des justificatifs à l'aide de ce programme.

IMPORTANT: avant l'envoi de votre déclaration, veuillez vérifier qu'elle soit
complète et définitive.

Votre **MOT DE PASSE** pour l'envoi des données par Internet:
(à indiquer lorsque le logiciel vous le demandera)

NEU:

Sie haben die Möglichkeit, Ihre Steuererklärung mit Hilfe der VSTAX-Software
elektronisch einzureichen. Sie können diese kostenlose Software über den
folgenden Link herunterladen: www.vs.ch/vstax

Wir empfehlen Ihnen, von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen, um Ihre
Steuererklärung und Belege elektronisch einzureichen.

WICHTIG: Bitte überprüfen Sie, dass die Steuererklärung vollständig und
definitiv ist.

Ihr **PASSWORT** für den Versand der elektronischen Datei via Internet:
(anzugeben sobald die Software Sie auffordert)

Revenus 2023 en Suisse et à l'étranger Einkommen 2023 in der Schweiz und im Ausland

La totalité de vos revenus doit être déclarée dans les colonnes correspondantes comme si elle était imposable dans le canton (art. 5 LF al.5). Elle servira à fixer les éléments imposables en Valais et à déterminer les taux d'impositions.

Das Total Ihres weltweiten Einkommens ist zu deklarieren (Art. 5 Abs. 5 StG). Es dient der Berechnung des steuerbaren und satzbestimmenden Einkommens.

		Cours de change/Kursliste 31.12.2023 : www.vs.ch/impots-listecours2023		
		Hors du Valais Ausserhalb des Kantons Wallis	En Valais Im Wallis	Total en Valais et hors du Valais Total im Wallis und ausserhalb des Kantons Wallis
Les revenus sont à déclarer après déduction des cotisations personnelles pour l'AVS, AI, APG, AC, AANP et des cotisations de prévoyances professionnelles (2 ^{ème} pilier, caisse de pension)				
Revenu provenant:	Einkommen aus:			
1. D'immeubles ¹⁾ (report de l'annexe 1 des immeubles et/ou détail des locations)	Liegenschaften ¹⁾ (gemäss Detail Beilage 1)	+	+	+
2. D'une activité indépendante ²⁾	selbständiger Erwerbstätigkeit ²⁾	+	+	+
3. De l'agriculture ³⁾	Land- und Forstwirtschaft ³⁾	+	+	+
4. De société en nom collectif ou en commandite ²⁾	Kollektiv- und Kommandit-gesellschaften ²⁾	+	+	+
5. D'une activité dépendante	unselbständiger Erwerbstätigkeit	+		+
6. Gains accessoires	Nebenerwerb jeder Art	+		+
7. Activité du conjoint	Erwerbstätigkeit des Ehegatten	+		+
8. Rentes et pensions	Renten und Pensionen	+		+
9. Titres et créances	Wertschriften und Guthaben	+		+
10. Autres revenus/divers	andere Einkommen	+	+	+
11. Prestations en capital	Kapitalleistungen	+		+
12. Total des revenus	Total der Einkommen	=	=	=
Déductions générales:	Allgemeine Abzüge:			
13. Intérêts passifs (Répartis en % de l'actif selon page 3)	Schuldzinsen (verteilt in % der Aktiven gem. Seite 3)	-	-	-
14. Dépenses professionnelles	Berufsauslagen	-		-
15. Cotisations à des formes de prévoyance liée	Beiträge für anerkannte Formen der gebundenen Selbstvorsorge	-		-
16. Pour autres assurances, pensions et rentes	Andere Versicherungen, Pensionen und Renten	-		-
17. Autres déductions	andere Abzüge	-	-	-
18. Total des déductions	Total Abzüge	=	=	=
19. Revenu net	Nettoeinkommen	=	=	=
Part en % du total du revenu net	Anteil in % des Nettoeinkommens	%	%	100 %
Déductions sociales:	Sozialabzüge:			
20. Pour enfants et personnes à charge	Für Kinder und unterstützte Personen			
21. Autres déductions	Andere Abzüge			
22. Revenu net imposable - détermination du taux d'imposition	Steuerbares Einkommen - Satzbestimmendes Einkommen	=	=	=

1) Utilisez les annexes jointes à ce formulaire pour détailler vos rendements immobiliers

2) Le contribuable exerçant une activité indépendante en Suisse y joindra les bilans et comptes de pertes et profits

3) En cas d'exploitation de ses propres terres, l'annexe agricole sera remplie. Elle est disponible sur internet (www.vs.ch/impots, section formulaires)

1) Für die Einkünfte aus Liegenschaften bitte die Beilagen ausfüllen

2) Steuerpflichtige, die in der Schweiz einer selbständigerwerbenden Tätigkeit nachgehen, bitte Bilanz und Erfolgsrechnung beilegen

3) Für landwirtschaftliche Einkünfte bitte Beilage Landwirtschaft ausfüllen (verfügbar im Internet: www.vs.ch/steuern/formulare)

Fortune au 31 décembre 2023 (y.c. du conjoint) Vermögen am 31. Dezember 2023 (inkl. Gattin)

(ou à la fin de l'assujettissement)

(bzw. am Ende der Steuerpflicht)

		Cours de change/Kursliste 31.12.2023 : www.vs.ch/impots-listecours2023		
ACTIFS	AKTIVEN	Valeurs fiscales en Valais Steuerwerte im Wallis au/am 31.12.2022 Ne pas reporter dans le total/ nicht im Total eintragen	En Valais Im Wallis au/am 31.12.2023	Total des deux colonnes Total beider Kolonnen
Sur la commune de taxation:	In der Veranlagungsgemeinde:			
Bâtiments privés	Gebäude		+	
Biens-fonds privés	Grundgüter		+	
Sur d'autres communes en Valais:	In anderen Gemeinden im Wallis			
Liste :	Liste :			
.....				
Bâtiments privés	Gebäude		+	
Biens-fonds privés	Grundgüter		+	
Valeur fiscale des immeubles sis sur un autre canton de Suisse	Steuerwerte Liegenschaften in anderen Kantonen der Schweiz	Hors du Valais / ausserhalb des Kantons Wallis au/am 31.12.2023 ⇓		
		+		
Valeur vénale des immeubles sis hors de Suisse	Verkehrswerte Liegenschaften ausserhalb der Schweiz			
		+		
Total des valeurs fiscales et vénales des immeubles Total der Steuerwerte/Verkehrswerte der Liegenschaften		=	=	
Total des valeurs fiscales et vénales à la valeur de répartition IFD Total der Steuerwerte/Verkehrswerte zum Repartitionswert DBG		=	=	=
Titres	Wertschriften	+		+
Matériel d'exploitation	Betriebsinventar	+	+	+
Collections, œuvres d'art, etc...	Sammlungen, Kunstwerke	+		+
Véhicules privés	Privatfahrzeuge	+		+
Autre fortune (spécification)	Anderes Vermögen (Bezeichnung)	+		+
Total des actifs	Total Aktiven	=	=	=
Part en % du total des actifs	Anteil in % der Aktiven	%	%	100 %
PASSIFS (réparti en % de l'actif ci-dessus)	PASSIVEN (Anteil in % der Aktiven oben)			
Dettes hypothécaires et privées	Hypothekar- und Privatschulden	-	-	-
Dettes commerciales	Geschäftsschulden	-	-	-
Solde	Saldo	=	=	=
Part dans des sociétés en nom collectif ou en commandite	Anteil an Kollektiv- oder Kommanditgesellschaften	+	+	+
Fortune nette	Nettovermögen	=	=	=
Part en % du total de la fortune nette	Anteil in % des Nettovermögens	%	%	100 %
Déduction forfaitaire (Mariés 60'000 fr./ personne seule 30'000 fr., réparti en % de la fortune nette ci-dessus)	Sonderabzug (Verheiratete Fr. 60'000, Alleinstehende Fr. 30'000; Anteil in % des Nettovermögens)	-	-	-
Différence sur immeubles (selon valeur IFD)	Differenz auf Liegenschaften (gem. Wert DBG)	-	-	-
Fortune imposable, et fortune déterminante pour le taux d'imposition	Steuerbares Vermögen - Satzbestimmendes Vermögen	=	=	=

Instructions

Les immeubles situés à l'étranger sont à indiquer à la valeur vénale; ceux situés en Suisse à la valeur fiscale. Le contribuable possédant des immeubles sur plusieurs communes valaisannes en donnera le détail ci-dessus et dans l'annexe 1 jointe à cette déclaration; **toutefois il ne remplira qu'une seule déclaration dans la commune de situation de ses principaux immeubles.**

Les contribuables domiciliés à l'étranger déclarent leur fortune personnelle, celle de l'épouse et de leurs enfants mineurs sans tenir compte d'une exonération totale ou partielle de cette fortune dans leur pays de domicile.

La déduction forfaitaire est accordée en proportion de la fortune nette en Valais.

Toutes les dettes et intérêts passifs doivent être justifiés par l'apport des attestations bancaires annuelles.

Suites pénales en cas d'infraction: les sanctions applicables sont fixées par les articles 202 et suivants de la Loi fiscale révisée du 10 mars 1976.

Wegleitung

Die im Ausland gelegenen Immobilien sind zum Verkehrswert, die in der Schweiz gelegenen sind zum Steuerwert zu deklarieren. Steuerpflichtige, die in mehreren Gemeinden Liegenschaften besitzen, geben die Details in Beilage 1 dieser Steuererklärung an. **Es ist nur eine Steuererklärung der Gemeinde auszufüllen, in welcher sich die wichtigsten Liegenschaften befinden.**

Im Ausland wohnsässige Steuerpflichtige haben nebst dem eigenen Vermögen auch das Vermögen des Ehegatten und der minderjährigen Kinder zu deklarieren, ungeachtet einer teilweisen oder vollständigen Steuerbefreiung.

Der Sonderabzug wird im Verhältnis zum Nettovermögen im Wallis angerechnet.

Sämtliche Schulden und Schuldzinsen sind mittels Bankbestätigung nachzuweisen.

Straffolgen bei Widerhandlungen: Die Artikel 202 und ff des Steuergesetzes vom 10. März 1976 sehen die Strafen vor, die bei der Kantons- und Gemeindesteuern in Anwendung kommen können.

Lieu et date/Ort und Datum: Signature/Unterschrift:

Annexes/Beilagen:

INSTRUCTIONS Explications relatives à la déclaration

Revenu indépendant:

On indiquera le revenu 2023 ou, si la clôture de l'exercice ne coïncide pas avec la fin de l'année civile, le revenu de l'exercice clos pendant cette année.

Agriculture:

Si vous exploitez vos propres terres (agriculture), vous devez alors remplir et retourner l'annexe agricole prévue à cet effet. Vous pouvez vous la procurer sur le site internet du Service cantonal des contributions (www.vs.ch/impots, section formulaires).

FRAIS D'ENTRETIEN:

Entrent en considération les frais suivants:

- **Frais d'entretien**: dépenses pour réparations et rénovations si elles n'entraînent pas une augmentation de la valeur de l'immeuble.
- **Frais d'exploitation**: (à l'exception des dépenses pour chauffage, eau chaude et nettoyage, déjà prises en considération dans le calcul du rendement brut): primes d'assurances de choses (assurances contre l'incendie, les dégâts d'eau, le bris de glaces, assurance responsabilité civile du propriétaire, etc.), contribution d'eau, contributions périodiques pour la protection des eaux (mais non pas les contributions pour le raccordement aux canalisations et aux installations de protection des eaux), contributions aux frais d'éclairage et de nettoyage des rues et d'enlèvement des ordures ménagères, rétribution du concierge si elle n'a pas déjà été comptée dans les frais de chauffage et de nettoyage, frais d'éclairage des cages d'escaliers, frais pour l'ascenseur, etc.
- **Frais d'administration**: dépenses pour ports, téléphones, annonces, poursuites, rétribution du gérant, etc. (seulement les dépenses effectives, pas d'indemnité pour le travail du propriétaire lui-même).
- **Frais effectifs ou déduction forfaitaire**: Sont admis, **soit** les frais effectifs justifiés, **soit** une déduction forfaitaire calculée à raison de 10 % du rendement immobilier taxé, pour les immeubles jusqu'à 10 ans d'âge et de 20 % du rendement brut si l'immeuble compte plus de 10 ans d'âge.

Frais d'économie d'énergie:

Investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement: on entend par là les dépenses pour les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie et pour le recours aux énergies renouvelables.

Une déduction à forfait n'entre pas en ligne de compte pour:

- les terrains non bâtis (par ex. places d'entreposage ou places de parc);
- les terrains pour lesquels le contribuable touche une rente pour l'octroi d'un droit de superficie;
- les immeubles faisant partie d'une entreprise commerciale ou agricole exploitée par le contribuable ou d'une entreprise commerciale donnée à bail.

Suites pénales en cas d'infraction

Les sanctions applicables sont fixées par les articles 202 et suivants de la Loi fiscale révisée du 10 mars 1976.

Déductions sociales: chiffre 20

Les déductions sociales ne sont accordées que dans la proportion entre le revenu en Valais et le revenu total.

Pour chaque enfant mineur ou faisant un apprentissage ou aux études dont le contribuable assure l'entretien:

- Fr. 7680.– jusqu'à l'âge de six ans
- Fr. 8750.– de six ans à 16 ans
- Fr. 11670.– dès l'âge de 16 ans.
- Fr. 1220.– déduction supplémentaire dès le 3e enfant

WEGLEITUNG

Selbständiges Einkommen:

Anzugeben ist das Einkommen des Jahres 2023. Wenn das Rechnungsjahr nicht mit dem Kalenderjahr abgeschlossen worden ist, ist das Ergebnis des in diesem Jahr abgeschlossenen Geschäftsjahres massgebend.

Landwirtschaft:

Wenn Sie Ihre eigenen Grundgüter bewirtschaften (Landwirtschaft), müssen Sie die Beilage für Landwirtschaftsbetriebe ausfüllen (diese Beilage ist auch unter www.vs.ch/steuern, Formulare erhältlich).

UNTERHALTSKOSTEN:

In Betracht kommen folgende Kosten:

- **Unterhaltskosten**: Auslagen für Reparaturen und Renovationen, die nicht wertvermehrnde Aufwendungen darstellen.
- **Betriebskosten**: (ausgenommen die schon bei der Berechnung des Bruttoertrages berücksichtigten Auslagen für Heizung, Warmwasser und Reinigung): Sachversicherungsprämien für die Liegenschaft (Brand-, Wasserschaden-, Glas-, Haftpflichtversicherung usw.), Wasserzins, wiederkehrende Beiträge für Gewässerschutz (nicht aber Gebühren für den Anschluss an Kanalisations- und Gewässerschutzanlagen), Beiträge für Strassenbeleuchtung, Strassenreinigung und Kehrichtabfuhr, Entschädigung an den Hauswart (soweit nicht bereits in den Heizungs- und Reinigungskosten berücksichtigt), Kosten der Treppenhausebeleuchtung, des Lifts usw.
- **Verwaltungskosten**: Auslagen für Porto, Telefon, Inserate, Betreibungen, Prozesse, Entschädigung an den Liegenschaftsverwalter usw. (nur die tatsächlichen Auslagen, jedoch keine Entschädigung für die eigene Arbeit des Hauseigentümers).
- **Effektive oder pauschale Kosten**: Zum Abzug zugelassen sind die effektiv ausgewiesenen Kosten **oder** ein Pauschalabzug von 10 % vom Brutto-Mietertrag, wenn das Gebäude zu Beginn der Steuerperiode bis 10 Jahre alt ist und 20 % wenn das Gebäude in diesem Zeitpunkt älter als 10 Jahre ist.

Energiesparmassnahmen:

Unter diese Rubrik fallen Aufwendungen für Massnahmen, welche zur rationellen Energieverwendung oder zur Nutzung erneuerbarer Energien beitragen.

Ein Pauschalabzug kommt nicht in Betracht für:

- unüberbaute Grundstücke (z.B. Lager- oder Parkplätze);
- Grundstücke, für die der Steuerpflichtige einen Baurechtszins erhält;
- Liegenschaften, die zu einem vom Steuerpflichtigen geführten Geschäfts- oder Landwirtschaftsbetrieb oder zu einem verpachteten Geschäftsbetrieb gehören.

Straffolgen bei Widerhandlungen

Die Artikel 202 und ff des Steuergesetzes vom 10. März 1976 sehen die Strafen vor, die bei den Kantons- und Gemeindesteuern in Anwendung kommen können.

Sozialabzüge: Ziffer 20

Die Sozialabzüge können nur im Verhältnis des Einkommens in unserem Kanton zum Gesamteinkommen gewährt werden.

Für jedes minderjährige oder in der Ausbildung oder im Studium stehende Kind, für dessen Unterhalt der Steuerpflichtige aufkommt:

- Fr. 7680.– bis zum sechsten Altersjahr
- Fr. 8750.– vom sechsten bis zum 16. Altersjahr
- Fr. 11670.– ab dem 16. Altersjahr.
- Fr. 1220.– zusätzlicher Abzug ab dem 3. Kind

En cas de besoin, ces formulaires sont disponibles sur le site internet www.vs.ch/impots, section formulaires Die Formulare sind alle auf www.vs.ch/steuern, Abteilung Formulare erhältlich

SERVICE CANTONAL DES CONTRIBUTIONS - TEAM ADMINISTRATIF

Avenue de la Gare 35 – 1950 SION – Tél. 0041/27 606 24 50

E-mail: scc-hp-remises@admin.vs.ch

KANTONALE STEUERVERWALTUNG - ADMINISTRATIVES TEAM

Avenue de la Gare 35 – 1950 SION – Tel. 0041/27 606 24 51

**Etat et rendements des immeubles au 31.12.2023 en Valais/
Liegenschaftsverzeichnis per 31.12.2023 im Wallis**

N° de contribuable / Steuerpflichtigen-Nr. : _____

Nom / Name : _____

Prénom / Vorname : _____

Le contribuable possédant des immeubles sur plusieurs communes valaisannes en donnera le détail par commune. **Toutefois, il ne remplira qu'une seule déclaration dans la commune de situation de ses principaux immeubles.**

Steuerpflichtige, die in mehreren Gemeinden Liegenschaften besitzen, geben das Detail der Immobilien nach Gemeinde an. Es ist nur eine Steuererklärung der Gemeinde auszufüllen, in welcher sich die wichtigsten Liegenschaften befinden.

**RENSEIGNEMENTS GENERAUX y compris pour les terrains non bâtis /
ALLGEMEINE AUSKÜNFTE inkl. für Grundgüter**

Nom de la commune de situation / Gemeinde

Rue et numéro ou lieu-dit / Adresse.....

¹ Genre d'immeuble / Art der Liegenschaft.....

² Nombre de pièces/Anzahl Zimmer.....

Année de construction de l'immeuble/Baujahr.....

Surface du logement, des vignes en m²/Wohnfläche, Fläche der Reben in m²

Date achat de l'immeuble (date registre foncier) / Kaufdatum der Liegenschaft.....

Date vente de l'immeuble (date registre foncier) / Verkaufsdatum der Liegenschaft.

Occupé dès le/bewohnt seit:

Occupé jusqu'au/bewohnt bis:

RENDEMENT DES IMMEUBLES EN 2023/EINKOMMEN AUS LIEGENSCHAFTEN 2023

Valeur locative brute annuelle, **ou au prorata de la période non louée**
Bruttoeigenmietwert **oder anteilmässig für nicht vermietete Zeiträume**.....

Lovers des immeubles (*selon verso*) / Mieteinnahmen (*gemäss Rückseite*).....

³ Loyers des immeubles loués à des fins commerciales
Erträge aus geschäftlich vermieteten Objekten

Fermages, droits de superficie/Pachtzinsen, Baurechtszinsen

Subsides de logement, autres rendements
Subventionen, Wohnbauförderung und andere Erträge

Revenu brut total / Total Bruttoeinkommen

././ Frais d'entretien forfaitaires/Pauschale Unterhalts-und Betriebskosten:

- immobile de moins de 10 ans = 10 %
Pauschalabzug Gebäude: bis zu 10 Jahren = 10 %

– immeuble de plus de 10 ans = 20% / Gebäude über 10 Jahren = 20%

./ **OU** choix des frais d'entretien effectifs (selon verso) / **ODER** effektive Unterhaltskosten (gemäss Rückseite)

Revenu net / Nettoeinkommen

Total des revenus nets des 3 colonnes/Nettoertrag der 3 Kolonnen.....

+ Report des totaux des éventuelles feuilles supplémentaires
Das Total der eventuellen Zusatzblätter sind zu übertragen.....

Total des rendements d'immeubles en valais
Nettoertrag aus Liegenschaften im Kanton Wallis

Veillez numéroter vos immeubles (si plus de 3 utilisez une nouvelle feuille et suivez la numérotation)/Bitte nummerieren Sie die Liegenschaften (haben Sie mehr als 3, so verwenden Sie bitte ein neues Blatt)

[illegible]

¹ appartement, maison familiale, villa, chalet, etc.
Wohnung, Haus, Villa, Chalet usw.

² de 15 à 20 m² = 1.5 pièce, voire 2, etc. (n.b.: la cuisine n'est pas prise en considération)
von 15 bis 20 m² = 1.5 Zi-Whg, evt. 2 Zi-Whg usw. (Die Küche wird nicht berücksichtigt)

³ seuls les frais effectifs sont déductibles
Nur die effektiven Kosten sind abzugsberechtigt

**Frais effectifs d'entretien, d'exploitation et de gérance en 2023/
Effektive Unterhaltskosten im Jahre 2023**

Veuillez indiquer le détail de vos dépenses immobilières, et joindre les factures justificatives (copies).

Lorsque les factures comportent des dépenses d'amélioration (plus-value), vous devez ressortir cette part du montant à déduire. (Sans pièces justificatives les déductions sont refusées)/

Bitte die Unterhaltskosten auflisten und die Rechnungen (Kopien) beilegen.

Kosten infolge Umbau, Anbau usw., die einen Mehrwert zur Folge haben, können nicht zum Abzug zugelassen werden. (Ohne Belege keine Gewährung)

Lien Internet vers le catalogue fiscal des frais d'immeubles :

www.vs.ch/impots-frais-immeubles
Internet-Link für den Ausscheidungskatalog
der Unterhaltskosten für Liegenschaften:
www.vs.ch/steuern-unterhaltskosten

Date/ Datum	Entreprise et nature des travaux / Firma und Art der Arbeiten	OBJET N°:/ OBJEKT-Nr.: ____	OBJET N°:/ OBJEKT-Nr.: ____	OBJET N°:/ OBJEKT-Nr.: ____
	Taxe d'élimination des ordures, voirie Wiederkehrende Kehrichtgebühren (ohne Sackgebühren)			
	Taxe d'épuration des eaux Abwassergebühren			
	Ramonage, entretien du brûleur Heizungskontrolle und Brennerabonnement			
	Taxes de base d'électricité, gaz, eau Grundgebühren für Strom, Gas, Wasser usw.			
	Assurances immobilières (incendie, dégâts d'eau) Gebäudesachversicherungen (Feuer, Wasser usw.)			
	Impôt foncier bâtiments et biens-fonds Grundstücksteuern			
	Responsabilité civile bâtiment (à l'exclusion de la RC privée) Gebäudehaftpflichtversicherung (ohne Hausratsversicherung)			
	Frais de copropriété (sans le chauffage et eau chaude) Nebenkosten Hausverwaltung (ohne Heizung und Warmwasser)			

	Autres frais: (joindre les pièces justificatives) (en cas d'espace insuffisant, veuillez joindre une liste annexe « par objet ») Andere Unterhaltskosten: (bitte Bestätigungen beilegen) (Falls zu wenig Platz zur Verfügung steht, eine Liste pro Objekt beilegen)			
Totaux à reporter au recto sous «Frais d'entretien effectifs» Total zu übertragen auf die Vorderseite unter effektive Unterhaltskosten				

Détail des loyers provenant des immeubles 2023

Cette partie doit être remplie pour chaque logement loué. Copiez ce formulaire autant de fois que nécessaire et le joindre à la déclaration lors de l'envoi.

(y compris nettoyage, linge, etc., mais sans la taxe de séjour, les frais de chauffage et d'eau chaude, si facturés séparément).

Detail der Mieteinnahmen von Immobilien 2023

Das Detail der Mieteinnahmen muss für jede vermietete Liegenschaft ausgefüllt werden. Dieses Formular kann so oft wie notwendig kopiert und der Steuererklärung beigelegt werden.

(inkl. Reinigung, Wäsche, usw., aber ohne Kurtaxe, Heizkosten und Warmwasserkosten, wenn separat berechnet).

du/von	au/bis	Nom de l'agence ou des locataires / Agentur- oder Mietername	OBJET N°:/ OBJEKT Nr.:_____	OBJET N°:/ OBJEKT Nr.:_____	OBJET N°:/ OBJEKT Nr.:_____
		SOUS-TOTAL / Zwischensumme			
		. /. Déduction sur les loyers meublés 20 % . /. Abzug für möbliert vermietete Liegenschaften 20 %	-	-	-
		TOTAL NET à reporter au recto Total Einnahmen zu übertragen auf die Vorderseite			

Le contribuable qui encaisse des locations à l'année ou durant des périodes limitées, doit déclarer ces rendements et les reporter au recto. **Veuillez joindre une copie des contrats de location à l'année, et/ou le détail des décomptes d'agence et/ou le détail des relevés bancaires justifiant les encaissements des locations.**

Lieu et date/Ort und Datum:

Der Steuerpflichtige, der im Jahr oder während einer befristeten Zeitperiode Mieteinnahmen erhält, muss diese Erträge deklarieren und auf der Vorderseite eintragen. **Bitte eine Kopie des Mietvertrages und/oder eine Abrechnung der Agentur und/oder das Detail des Kontoauszuges, dass die Einnahmen rechtfertigt, beilegen.**

Signature/Unterschrift :

Explications relatives à la déclaration

Principes généraux

En vertu des dispositions légales, les personnes non domiciliées en Suisse sont imposables dans le ou les cantons de situation des immeubles dont elles sont propriétaires, dès la date d'inscription au Registre foncier. Il en est de même pour l'arrêt de l'imposition (inscription de la radiation au Registre foncier).

De fait, les impôts qui y sont perçus sont les suivants :

- impôts cantonaux sur la fortune et sur le revenu;
- impôts communaux sur la fortune et sur le revenu;
- impôts fonciers communaux;
- impôts fédéraux sur le revenu.

Conformément à l'art. 134a de la loi fiscale valaisanne, l'autorité fiscale peut exiger que le contribuable domicilié à l'étranger ait un mandataire ou un représentant en Suisse auquel les notifications peuvent être envoyées. Cela peut être le cas lors de difficultés de communication liées à la langue par exemple. En cas de litige il est recommandé de vous adresser auprès d'un conseiller fiscal (fiduciaire) en Suisse, plus particulièrement en Valais, capable de communiquer dans la langue officielle du lieu de situation de l'immeuble, qui pourra vous conseiller et vous renseigner directement sur vos droits et obligations.

Impôts sur la fortune (canton et commune)

La fortune brute imposée est constituée par la **valeur fiscale des bâtiments et des biens-fonds**. Cette valeur fiscale est équivalente à la valeur cadastrale qui nous est communiquée directement par l'administration communale du lieu de situation de l'immeuble.

Cette fortune brute peut être réduite des éventuelles dettes hypothécaires, proportionnellement à l'ensemble de vos biens en Suisse et à l'étranger (répartition). La fortune totale à l'étranger doit être indiquée à sa valeur vénale, justificatifs à l'appui.

Impôts sur le revenu (canton, commune, Confédération)

Le revenu brut est constitué par la **valeur locative** des immeubles qui est fixée en fonction des possibilités locales de location, **et des locations effectives encaissées**. Cas échéant, la valeur locative est réduite au prorata temporis des périodes de locations.

En règle générale, la valeur locative est fixée d'entente avec la commune de situation de l'immeuble s'il y a usage personnel.

Il s'agit du prix que le contribuable **devrait payer comme loyer pour des locaux de même nature** dans une situation comparable. Le fait de se réserver la libre disposition d'un immeuble en tout temps, constitue en effet un avantage économique assimilable à un loyer.

Les frais d'entretien qui ne provoquent pas une augmentation de la valeur de l'immeuble peuvent être déduits de cette valeur locative brute. Le contribuable peut choisir entre des frais forfaitaires (10% si immeuble de moins de 10 ans, ou 20% si plus de 10 ans) ou des frais effectifs basés sur la présentation des pièces justificatives et payés dans l'année fiscale concernée. Les frais de chauffage et de consommation d'eau sont déductibles uniquement sur la part de location effective de l'immeuble.

Vous êtes invités à utiliser les annexes jointes à la déclaration fiscale pour déclarer ces revenus.

Impôts fonciers (notifiés uniquement par la commune de situation de l'immeuble)

Ces impôts sont perçus pour les immeubles bâtis sur les valeurs fiscales sans défalcation de dettes, au taux fixe de 1 ‰.

Dettes et intérêts passifs

Les intérêts des dettes et les **dettes hypothécaires suisses prouvées** sont déduits proportionnellement à l'ensemble de la fortune en Suisse et à l'étranger (répartition). Pour effectuer un calcul précis, nous devons être en possession de l'ensemble des éléments demandés sous la rubrique "pièces et renseignements à joindre".

Toutefois, **par mesure de simplification**, et pour vous éviter le dépôt de l'ensemble des éléments demandés, nous acceptons une déduction forfaitaire de 10% des intérêts passifs annuels ainsi que le 10% de la dette hypothécaire suisse. Cette solution est appliquée à la seule condition que les attestations de dettes et intérêts passifs grevant l'immeuble en Suisse, établies par l'institut bancaire, valeur au 31 décembre de la période fiscale concernée, soient remises et jointes à la déclaration fiscale. A défaut de pièces justificatives, la déduction sera refusée intégralement.

Taux d'impôts

A l'exception des impôts fonciers communaux, les taux d'impôts sont variables et **déterminés par l'ensemble des biens et des revenus du contribuable en Suisse et à l'étranger** (art. 5 al. 5 LF et art. 7 al. 1 LIFD), comme s'ils étaient imposables dans le canton du Valais et en Suisse.

Pièces et renseignements à joindre

- **La déclaration fiscale ci-jointe et ses annexes** dûment remplie en francs suisses au cours de change du 31 décembre de l'année fiscale concernée, datée et signée.
- Une copie de la déclaration fiscale de votre pays de domicile, avec une copie du bordereau d'impôt correspondant.
- **Un inventaire détaillé à la valeur vénale** de l'ensemble de votre fortune mobilière et immobilière (titres, liquidités, véhicules, œuvres d'arts, biens immobiliers, etc.) au 31 décembre de l'année fiscale concernée, en francs suisses au cours de change du 31 décembre (www.vs.ch/impots-listecours2023).
- En cas de choix de déduction des frais effectifs d'entretien d'immeuble, une liste des frais y relatifs (utiliser l'annexe 1 de la déclaration) accompagnée de toutes les pièces justificatives; en cas de copropriété, le détail complet de la répartition des charges par millième (détail mentionnant distinctement les frais de chauffage et de consommation d'eau).
- **Le détail des locations brutes encaissées** (charges comprises), avec mention précise des périodes de location de votre bien immobilier (utiliser l'annexe 2 de la déclaration).
- Les attestations des **dettes et intérêts passifs annuels** de l'établissement bancaire de l'année fiscale concernée.

En l'absence de ces éléments, une taxation par estimation sera effectuée sur les rendements locatifs (loyers et/ou valeur locative avec frais d'entretien forfaitaires) aux taux maximums usuels sur les revenus et la fortune.

Nous restons volontiers à votre disposition si nécessaire et vous invitons à privilégier l'utilisation de la messagerie (scc-hp-remises@admin.vs.ch) pour nous contacter.

Erläuterungen zur Steuererklärung

Grundsätzliches

Aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen sind Personen, welche nicht in der Schweiz ihren Wohnsitz haben, im Kanton steuerpflichtig, in welchem Sie Eigentümer der entsprechenden Liegenschaften sind und dies ab dem Eintragungsdatum im Grundbuch. Das Gleiche gilt für das Ende der Steuerpflicht (Streichung im Grundbuch).

Dementsprechend werden die folgenden Steuern erhoben:

- Kantonssteuer auf das Vermögen und Einkommen;
- Gemeindesteuer auf das Vermögen und Einkommen;
- Grundstücksteuer der Gemeinde;
- Direkte Bundessteuer auf das Einkommen.

Gemäss Art.134a des Steuergesetzes des Kantons Wallis kann die Steuerbehörde von einem Steuerpflichtigen mit Wohnsitz im Ausland verlangen, dass er einen Vertreter in der Schweiz ernannt, welchem Veranlagungen/Rechnungen zugestellt werden. Dies kann auch bei Schwierigkeiten in der Sprachverständigung der Fall sein. Im Streitfall ist es empfehlenswert, sich an einen Steuerberater (Treuhänder) in der Schweiz, empfehlenswert aus dem Wallis, zu wenden, welcher Sie über Ihre Rechte und Pflichten aufklären kann.

Vermögenssteuern (Kanton und Gemeinde)

Das zu versteuernde Bruttovermögen setzt sich zusammen aus dem **Steuerwert der Gebäude und Grundgüter**. Dieser Steuerwert entspricht dem Katasterwert, welcher uns direkt durch die Gemeinde, in der sich das Gebäude befindet, mitgeteilt wird.

Dieses Bruttovermögen kann durch eventuelle Hypothekarschulden, anteilmässig des Gesamtvermögens in der Schweiz und im Ausland (Aufteilung), reduziert werden. Das Gesamtvermögen im Ausland muss im Verkehrswert angegeben werden (Beweismittel).

Einkommenssteuern (Kanton, Gemeinde, Bund)

Das Bruttoeinkommen ergibt sich aus dem **Bruttoeigenmietwert** der Liegenschaft, je nach den örtlichen Möglichkeiten der Vermietung **und den effektiv eingenommenen Mieteinnahmen**. Falls erforderlich wird der Eigenmietwert zu prorata temporis der Mietdauer reduziert.

Im Allgemeinen wird dieser Wert im Einvernehmen mit der Gemeinde je nach Lage der Liegenschaft festgesetzt, wenn die Liegenschaft persönlich genutzt und nicht an Dritte vermietet wird.

Es handelt sich um den Betrag, welcher **der Steuerpflichtige als Miete für ein ähnliches Objekt in der gleichen Region bezahlen müsste**. Die Möglichkeit der freien Verfügung der Liegenschaft stellt in der Tat einen wirtschaftlichen Vorteil im Vergleich zur Miete dar.

Die Unterhaltskosten, welche nicht zu einem Mehrwert der Liegenschaft führen, können von diesem Bruttomietwert abgezogen werden. Der Steuerpflichtige kann zwischen dem Pauschalabzug (bei Liegenschaften Baujahr unter 10 Jahren 10%, Baujahr über 10 Jahren 20%) oder den effektiven Unterhaltskosten **unter Beilage der Beweismittel** und Bezahlung im entsprechenden Steuerjahr auswählen. Die Heizungskosten und Wasserverbrauchsdaten sind nur auf dem Teil der tatsächlichen Mieteinnahmen abziehbar. Um diese Einnahmen anzugeben, bitten wir Sie die Beilagen der Steuererklärung zu verwenden.

Grundstücksteuer (wird nur von der Gemeinde erhoben, in der sich die Liegenschaften befindet).

Diese Steuer wird von der Gemeinde auf den Steuerwert überbauter Gebäude berechnet, ohne Abzug von Schulden zu einem festgesetzten Satz von 1 ‰.

Schulden und Schuldzinsen

Die zu beweisenden Schuldzinsen und Hypothekarschulden in der Schweiz sind proportional zum gesamten Vermögen in der Schweiz und im Ausland abziehbar (Steuerausscheidung). Um diese genau berechnen zu können, müssen wir im Besitze sämtlicher Unterlagen gemäss Rubrik « Dokumente und Informationen, die beigelegt werden müssen » sein.

Allerdings akzeptieren wir, **der Einfachkeithalber und um Ihnen die Einreichung aller verlangten Unterlagen zu ersparen**, einen Pauschalabzug von 10% der jährlichen Schuldzinsen sowie 10% der Hypothekarschuld. Diese Möglichkeit besteht aber nur unter der Bedingung, dass die Zins- und Schuldbescheinigungen, welche nur Liegenschaften in der Schweiz betreffen, durch ein Bankinstitut Wert 31.12. der entsprechenden Steuerperiode, der Steuererklärung beigelegt werden. Ohne Belege wird der Abzug verweigert.

Steuersatz

Mit Ausnahme der Grundstücksteuer der Gemeinden, sind alle Steuersätze variabel und **werden bestimmt durch das gesamte Vermögen und Einkommen des Steuerpflichtigen in der Schweiz und im Ausland** (Art. 5 Abs. 5 StG und Art. 7 Abs. 1 DBG), wie wenn diese im Kanton Wallis und in der Schweiz steuerbar wären.

Dokumente und Informationen, die beigelegt werden müssen

- **Die beiliegende in Schweizerfranken zum Wechselkurs per 31. Dezember der betreffenden Steuerperiode ausgefüllte, unterschriebene und datierte Steuererklärung.**
- Eine Kopie der Steuererklärung Ihres Domizils im Ausland mit einer Kopie der entsprechenden Steuerbescheinigung.
- **Ein detailliertes Inventar der Verkehrswerte** Ihres gesamten beweglichen Vermögens und Grundeigentums (Wertschriften, Bargeld, Privatfahrzeuge, Kunstwerke, Liegenschaften usw. per 31. Dezember der entsprechenden Steuerperiode (www.vs.ch/impots-listecours2023)).
- Wenn bei den Liegenschaften der Abzug der effektiven Unterhaltskosten gewählt wird; eine entsprechende Liste (Beilage 1 der Steuererklärung benutzen) mit allen Beweismitteln und bei Miteigentum die vollständigen Angaben über die Aufteilung der Nebenkosten in 1/1000 (Detail aus dem die Heizkosten und der Wasserverbrauch ersichtlich sind).
- **Das Detail der Mieteinnahmen** (inkl. Nebenkosten) mit Vermerk der jeweiligen Mietdauer Ihrer Liegenschaft (Beilage 2 der Steuererklärung benutzen)
- Bescheinigungen über die jährlichen Schulden und Schuldzinsen der Bank für das jeweilige Steuerjahr.

Fehlen diese Elemente, wird eine Veranlagung auf Ermessen auf die Mieterträge (Mieten und/oder Mietwert mit pauschalen Unterhaltskosten) zu den üblichen Höchstsätzen auf Einkommen und Vermögen erhoben.

Wir stehen Ihnen bei Bedarf zur Verfügung und bitten Sie, die E-Mailadresse (scc-hp-remises@admin.vs.ch) zu nutzen, um uns zu kontaktieren.